**المستخلص عربي :**

يهدفُ كِتابُ "المفاهيم الأساسيَّة لِعِلْمِ المُصْطَلَحاتِ الطِّبِّيَّةِ الإنْكِلِيزِيَّةِ والعَرَبِيَّة والتَّعْرِيب" إلى تعليمِ هذه المفاهيم باللغة العربية بشكلٍ مُبَسَّط لتعزيزِ مَقْدِرَةِ العاملين في الحقل الصحي من أطباء وطلبة طب وممرضات وفَنِّيِّين وإداريِّين على تحصيل العُلُومِ الطِّبِّيَّةِ باللغة الإنكليزية، وإلى شرحِ مَنْهَجِيَّةِ وَضْعِ المُصطلحات الطبية العربية لتيسير هذه المصطلحات وجعلها مُسْتَسَاغة ومقبولة من قِبَل مُخْتَلِف العاملين في الحَقْلِ الصِّحِّيِّ مما يُسَاعِد على زيادة التفاهم والتَّوَاصُل بين بعضهم البعض مما يساعد على الاستفادة من خبرات بعضهم البعض، وبينهم وبين المريض العربي مما يُعَزِّزُ الصِّحَّةَ النَّفْسِيَّةَ والعُضْوِيَّةَ لهذا المريض. كما أنَّ هذا الكتاب يُعْتَبَرُ خُطْوَةً هامَّةً في سبيل تَيْسِيرِ تَعْرِيبِ الطِّبِّ في المُسْتَقْبَل. ويسدّ هذا الكتابُ فَراغاً في المكتبة العربية التي تفتقر إلى مثله.

ونَظَراً إلى أَهَمِّيَّةِ مَعْرِفَةِ طُرُقِ صَوْغِ المُصْطَلَحاتِ الطِّبِّيَّةِ العَرَبِيَّةِ في تَيْسِيرِ فَهْمِ واسْتِساغَةِ وقبولِ هذه المُصْطَلَحات، ونَظَراً إلى أنَّ المُعْجَمَ الطِّبِّيَّ المُوَحَّدَ، الذي تَقُومُ على إعداده ونشره لَجْنَةُ المُصْطَلَحاتِ الطِّبِّيَّةِ العَرَبِيَّةِ في المَكْتَبِ الإقْلِيمِيِّ لِمُنَظَّمَةِ الصِّحَّةِ العالَمِيَّةِ لِشَرْقِ المُتَوَسِّط، هو المَصْدَرُ الوَحِيدُ للمُصْطَلَحاتِ الطِّبِّيَّةِ العَرَبِيَّةِ المُوَحَّدَةِ وكذلك ونَظَراً إلى اعْتِمادِ هذه اللَّجْنَةِ في التَّرْجَمَةِ والتَّعْرِيبِ على كثيرٍ من القَوَاعِدِ التي وَضَعَتْهَا مَجامِعُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ – ولاسيَّما مَجْمَع اللُّغَة العربيَّة بالقاهرة - فقد خَصَّصْنا الفَصْلَ الرَّابِعَ عَشَر للبحثِ في قَراراتِ مَجْمَعِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ بالقاهرة المُتَعَلِّقَةُ بالتَّرْجَمَةِ والتَّعْرِيبِ وكِتابَةِ الأعلامِ الأجْنَبِيَّةِ

**Abstract:**

Aims of the book "the basic concepts of knowledge of medical terminology in English, Arabic, Arabization" to teach these concepts in Arabic in a simple to enhance the ability of health workers from doctors and medical students, nurses, technicians and administrators to collect medical science in English, and to explain the methodology of medical terminology Arabic to facilitate these terms and make it palatable and acceptable by the various workers in the health field, helping to increase understanding and communication between each other which helps to benefit from the experiences of each other, and between them and Arab patient, which enhances the mental health, membership of this patient. Also, this book is an important step in order to facilitate the Arabization of medicine in the future. And this book fills a vacuum in the Arab library, which lacks the like.

Given the importance of knowing the ways of development of medical terminology Arab facilitate the understanding and the palatability and acceptance of these terms, and given that the Medical Dictionary Standard, which is based on the preparation and publication of the medical terminology Arab Regional Office of WHO for the Eastern Mediterranean, is the only source of medical terminology United Arab as well as Due to the adoption of this committee in the translation and localization on many of the rules established by the Arabic language academies - particularly the Arabic Language Academy in Cairo - the Chapter XIV allocated to research in the decisions of the Arabic Language Academy in Cairo related to translation and localization and writing foreign flags